

READ THESE INSTRUCTIONS

- 1 This is a ZC3B-53L Category 2 protective coverall.
- 2 It is limited life chemical protective clothing.
- 3 Is a limited use clothing offering limited protection against exposure to liquid aerosol sprays and light splashing.
- 4 The manufacturer is Portavita SRL see ref.2
- 5 Indicates the garment style.
- 6 The product number (ZC3B-53L).
- 7 Read this instruction sheet before use.
- 8 Size Code - see garment bag for size information.

GARMENT USE

Check you have the right size garment. Use only where the risk of chemical exposure is low and the potential is defined as low risk. Check the garment carefully before wearing. When used with additional equipment, such as gloves and/or face mask, enhanced protection can be achieved by taping the garment to the additional equipment.

LIMITATIONS OF USE

This garment may not be suitable for prolonged or intensive exposure to chemical spray and splash. Avoid exposure to very small particulate matter. Do not use with highly toxic or hazardous chemicals. Avoid naked flames, sparks or hot surfaces.

STEPS TO PUT ON THE GARMENT

1. Remove all personal items (jewelry, watches, cell phones, pens, etc.)
2. Move to the clean area at the entrance of the isolation unit.
3. By visual inspection, ensure that all sizes of the garment set are correct and the quality is appropriate.
4. Undertake the procedure of putting on the garment under the guidance and supervision of a trained observer

LIRE CE MODE D'EMPLOI

- 1 Il s'agit d'une combinaison de protection ZC3B-53L de category 2.
- 2 Cet article est un vêtement de protection à usage court contre les produits chimiques.
- 3 Vêtement de protection limitée contre l'exposition aux vaporisations d'aérosols liquides et aux légères projections.
- 4 Le fabricant est Portavita SRL. voir Réf. 2
- 5 Indique le style de vêtement.
- 6 Numéro du produit (ZC3B-53L).
- 7 Lire cette fiche d'instructions avant d'utiliser le vêtement.
- 8 Code de mensurations - voir l'étiquette sur l'emballage.

USAGE DU VETEMENT

Vérifier que vous avez choisi un vêtement de bonne taille. Ne l'utiliser que dans le cas où le risque d'exposition à des produits chimiques est faible et où le type d'exposition potentielle a été défini comme étant à faibles risques. Vérifier soigneusement le vêtement avant de le porter. Ne pas le porter en cas de défaut. Lorsqu'on utilise ces vêtements avec d'autres équipements de protection individuelle tels que gants et/ou masques etc. on pourra obtenir une meilleure protection en fixant le vêtement à l'équipement à l'aide d'un ruban adhésif. Il faudra toutefois considérer l'augmentation de chaleur que cela pourrait entraîner pour l'utilisateur.

LIMITATIONS DE L'USAGE

Ce vêtement pourrait ne pas convenir en cas d'exposition à des projections ou des vaporisations de liquides chimiques prolongées ou intensives. Éviter l'exposition aux particules solides très fines. Ne pas l'utiliser en cas de présence de produits chimiques très toxiques ou dangereux. Conserver à l'écart d'une flamme nue, d'étincelles ou d'une source de chaleur intense.

ÉTAPES POUR PERFORER LE VÊTEMENT

1. Retirez tous les objets personnels (bijoux, montres, téléphones portables, stylos, etc.)
2. Déplacez-vous dans la zone propre à l'entrée de l'unité d'isolation.
3. Par une inspection visuelle, assurez-vous que toutes les tailles de l'ensemble de vêtements sont correctes et que la qualité est appropriée.
4. Entreprendre la procédure de mise en place du vêtement sous la direction et la supervision d'un observateur qualifié

Citiți instrucția dată

- 1 ZC3B-53L este un combinezon de protecție de categoria 2
- 2 Aceasta este o îmbrăcăminte de protecție chimică limitată.
- 3 Este o îmbrăcăminte de folosire limitată, care oferă protecție împotriva spray-urilor cu aerosoli lichizi și la stropire ușoară.
- 4 Fabrica este Portavita SRL, vezi referința 2.
- 5 Indică stilul combinezonului.
- 6 Numărul produsului (ZC3B-53L)..
- 7 Înainte de utilizare citiți instrucțiunile.
- 8 Codul de mărimi- pentru informație despre mărimi, vezi ambalajul combinezonului

FOLOSIREA COMBINEZONULUI

Verificați dacă combinezonul este de mărimea potrivită. Utilizați-l doar în cazul în care riscul de expunere chimică este scăzut, și potențialul fiind definit ca risc scăzut. Verificați cu atenție combinezonul înainte de folosire. Atunci când este utilizat cu echipamente suplimentare, cum ar fi mănuși și / sau mască de față, poate fi obținută o protecție sporită prin alipirea îmbrăcăminte la echipamentul suplimentar.

LIMITAȚII ÎN UTILIZARE

Acest combinezon nu este potrivit pentru o expunere prelungită sau intensă la pulverizare și stropire chimică. Evitați expunerea la particule foarte mici. A nu se utiliza cu substanțe chimice foarte nocive. Evitați flăcările directe, scânteile sau suprafețele fierbinți.

PAȘI DE ÎMBRĂCĂȚ ÎN COMBINEZON

1. Eliminați toate obiectele personale (bijuterii, ceasuri, telefoane mobile, pixuri etc.)
2. Mutați-vă în zona curată de la intrarea unității de izolare.
3. Prin inspecție vizuală, asigurați-vă că toate dimensiunile setului de îmbrăcăminte sunt corecte și calitatea este corespunzătoare.
4. Efectuați procedura de punere a costumului protectiv sub îndrumarea și supravegherea unui observator (coleg)

- (colleague).
- Put on gloves (examination, nitrile gloves).
 - Step into the coveralls and pull up to the neck.
 - Put on face mask.
 - Put on face shield or goggles.
 - Put on head and neck covering surgical bonnet covering neck and sides of the head (preferable with face shield) or hood.
 - Put on second pair of (preferably long cuff) gloves over the cuff.

- (collègue).
- Mettez des gants (examen, gants en nitrile).
 - Montez dans la combinaison et tirez jusqu'au cou.
 - Mettez un masque facial.
 - Mettez un écran facial OU des lunettes.
 - Mettez un bonnet chirurgical couvrant la tête et le cou couvrant le cou et les côtés de la tête (de préférence avec un écran facial) OU un cagoule.
 - Mettez une deuxième paire de gants (de préférence à manchette longue) par-dessus la manchette.

- instruit.
- Puneți mănuși (de examinare, mănuși de nitril).
 - Pășiți în combinezon și trageți până la gât.
 - Puneți-vă masca.
 - Puneți ochelari de protecție sau viziera.
 - Acoperiți-vă capul și gâtul cu boneta chirurgicală protectivă care acoperă gâtul și laturile capului (de preferat cu scutul feței).
 - Puneți deasupra manșetei o a doua pereche de mănuși (de preferință lungi).

SUITABILITY

Product performance data - See Ref. 1 the employer must carry out a safety assessment and provide personal protective equipment that is fit for purpose. Portavita SRL accepts no responsibility for the use of the garment in an improper way for advice on the garment or its usage applications, you can contact www.portavita.md

PRODUCT DISPOSAL

Means of disposal will depend on any contamination and local regulations. The preferred method is incineration with energy recovery.

AVANT D'UTILISER CE VETEMENT

Informations sur les performances du produit - voir Réf. 1 L'employeur doit effectuer une évaluation de la sécurité et doit fournir un équipement de protection individuel approprié à son usage. Portavita SRL décline toute responsabilité en cas d'usage incorrect de ce vêtement. Pour recevoir des conseils sur le vêtement ou son usage, vous pouvez contacter www.portavita.md.

DESTRUCTION DES PRODUITS

Jeter tout de suite après usage. Ne pas laver le vêtement. Les moyens de destruction dépendront de la contamination et de la réglementation locale en vigueur. On donnera la préférence à l'incinération avec récupération d'énergie.

ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST COBINEZON

Date privind performanța produsului - vezi Ref. 1 angajatorul trebuie să efectueze o evaluare a siguranței și să ofere echipamente de protecție personală adecvate utilizării. Portavita SRL nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea articolului într-un mod necorespunzător. Pentru mai multă informație despre combinezon sau aplicațiile de utilizare a acestuia, puteți contacta www.portavita.md

ARUNCAREA PRODUSULUI

Mijloacele de eliminare vor depinde de orice contaminare și de reglementările locale. Metoda recomandată este incinerarea cu recuperare de energie.

Ref. 1 Test Method

ENGLISH	FRANCAIS	ROMÂNĂ	Result	EN Class
Fabric Physical Test according to EN 14325: 2004 Abrasion Resistance En ISO 12947-2 ANNEX B	Test physique du tissu selon EN 14325: 2004 Résistance à l'abrasion En ISO 12947-2 ANNEXE B	Testul fizic de fabrică, în conformitate cu EN 14325: 2004 Rezistența la abraziune En ISO 12947-2 ANNEXA B	2000	6 of 6
Fabric Physical Test according to EN 14325: 2004 Tear Resistance TS EN ISO 9073-4:2002	Test physique du tissu selon EN 14325: 2004 Résistance au déchirement TS EN ISO 9073-4: 2002	Testul fizic de fabrică, în conformitate cu EN 14325: 2004 Rezistență la rupere TS EN ISO 9073-4: 2002	36.5N	2 of 6
Fabric Physical Test according to EN 14325: 2004 Tensile Strength ISO 13934-1:2013	Test physique du tissu selon EN 14325: 2004 Résistance à la traction ISO 13934-1: 2013	Testul fizic de fabrică, în conformitate cu EN 14325: 2004 Rezistență la tracțiune ISO 13934-1: 2013	34.9N	1 of 6
Other Pshycal Data Hydrostatic Head (water pressure test) BS EN 20811	Autres données Pshycal Tête hydrostatique (test de pression d'eau) BS EN 20811	Alte date fizice a capului hidrostatic (test de presiune a apei) BS EN 20811	>200 mm	3 of 6
Chemical Repellence EN368/EN ISO 6530* 30% Sulphuric Acid	Répulsivité chimique EN368 / EN ISO 6530 * 30% d'acide sulfurique	Irezistență chimică EN368 / EN ISO 6530 * 30% Acid Sulfuric	96.7%	3 of 3
Chemical Repellence EN368/EN ISO 6530* 10% Sodium Hydroxide	Répulsivité chimique EN368 / EN ISO 6530 * 10% hydroxyde de sodium	Irezistență chimică EN368 / EN ISO 6530 * 10% Hidroxid de Sodiu	87%	2 of 3
Chemical Repellence EN368/EN ISO 6530* o-Xylene	Répulsivité chimique EN368 / EN ISO 6530 * o-Xylène	Irezistență chimică EN368 / EN ISO 6530 * Xileno	86.9%	2 of 3
Chemical Penetration EN368/EN ISO 6530* 30% Sulphuric Acid	Pénétration chimique EN368 / EN ISO 6530 * 30% d'acide sulfurique	Penetrare chimică EN368 / EN ISO 6530 * 30% de Acid Sulfuric	0.0%	3 of 3
Chemical Penetration EN368/EN ISO 6530* 10% Sodium Hydroxide	Pénétration chimique EN368 / EN ISO 6530 * 10% hydroxyde de sodium	Penetrare chimică EN368 / EN ISO 6530 * 10% Hidroxid de Sodiu	0.0%	3 of 3
Chemical Penetration EN368/EN ISO 6530* o-Xylene	Pénétration chimique EN368 / EN ISO 6530 * o-Xylène	Penetrare chimică EN368 / EN ISO 6530 * Xileno	1.1%	2 of 3
Chemical Repellence EN14325-2004 Butan-1-ol	Répulsivité chimique EN14325-2004 Butan-1-ol	Irezistență chimică EN14325-2004 Butan-1-ol	95%	3 of 3
Chemical Penetration EN14325-2004 Butan-1-ol	Pénétration chimique EN14325-2004 Butan-1-ol	Penetrare chimică EN14325-2004 Butan-1-ol	<1.1%	3 of 3
ASTM E2149:2013a AntiMicrobial activity Staphylococcus aureus (ATCC 6538 (Gram(+)). Result: 99,5%	ASTM E2149: 2013a Activité antimicrobienne Staphylococcus aureus (ATCC 6538 (Gram (+)). Résultat: 99,5%	ASTM E2149: 2013a Activitate antimicrobiană Staphylococcus aureus (ATCC 6538 (Gram (+)). Resultado: 99,5%		
ISO EN 14126 Test method - EN22610:2006 Resistance to Wet-Bacterial Penetration Staphylococcus aureus (ATCC 29213). Result 4,2	ISO EN 14126 Test method - EN22610: 2006 Résistance à la pénétration de bactéries humides Staphylococcus aureus (ATCC 29213). Résultat 4,2	ISO EN 14126 Test method - EN22610: 2006 Rezistența la penetrarea umedă-bacteriană Staphylococcus aureus (ATCC 29213). Rezultatul 4,2	Result: 4,2 Required: ≥2,7	

Ref 2

BM "Portavita SRL"
Republic of Moldova
Chisinau, str. Petricani 17/22

Ref 3

I.N.C.D.M. Alexandru Darabont
CE nr. 3545
NB nr. 2756
Bd. Ghencea 35a, Sector 6, Bucharest, Romania